

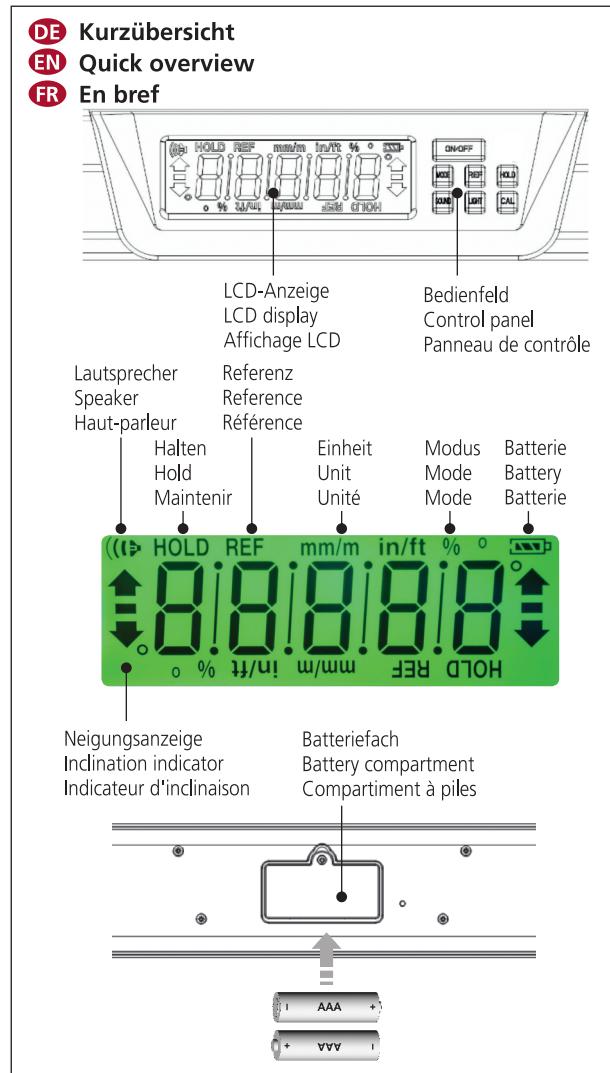


Bedienungsanleitung DEUTSCH

Operating instruction ENGLISH / Mode d'emploi FRANÇAIS

DIGITALE WASSERWAAGE
DIGITAL SPIRIT LEVEL / NIVEAU À BULLE NUMÉRIQUE1000 mm
Art.Nr. 34183700 mm
Art.Nr. 34182400 mm
Art.Nr. 34181

Version 1.0, Stand 01. November 2019



DE Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

- ! Lesen Sie die Betriebsanleitung vollständig.
- ! Beachten Sie die Sicherheitshinweise.
- ! Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie die Anleitung oder die Sicherheitshinweise nicht vollständig verstanden haben.
- ! Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- ! Prüfen Sie Gerät und Zubehör vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit, siehe Lieferumfang.
- ! Verwenden Sie das Gerät nur zum bestimmungsgemäßen Gebrauch!
- ! Prüfen Sie das Gerät vor Verwendung auf mögliche Schäden! Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Betriebssicherheit nicht gewährleistet ist.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Digitale Wasserwaage von Kaleas vereint die Einfachheit einer Wasserwaage mit den Vorteilen digitaler Messtechnik. Die digitale Wasserwaage ist ein handgeführtes Werkzeug, um die Neigung von Flächen zu ermitteln, diese auszurichten oder Winkelabweichungen zu bestimmen. Die digitale Wasserwaage ist ein robustes Gerät und für den alltäglichen Einsatz auf Baustellen ebenso geeignet wie für den ambitionierten Heimwerker.

EN Before using the device

- ! Read the operating instructions thoroughly.
- ! Note the safety instructions.
- ! Do not use the device if you have not completely understood the instructions or safety information.
- ! Failure to follow the safety warnings and instructions for use can result in electrical shock, fire or serious injury.
- ! Before operating the device for the first time, check the device and accessories for completeness.
- ! Employ the device only for its intended use!
- ! Before using, check the device for possible damage. Do not use it if the safety is in doubt.

Intended use / concept design

The Kaleas digital spirit level combines the simplicity of a spirit level with the advantages of digital measurement technology. The digital spirit level is a hand-held tool for determining the inclination of surfaces, aligning them or determining angular deviations. This device is robust and equally suited for daily use on construction sites and by ambitious DIY enthusiasts.

FR Avant de mettre l'appareil en service

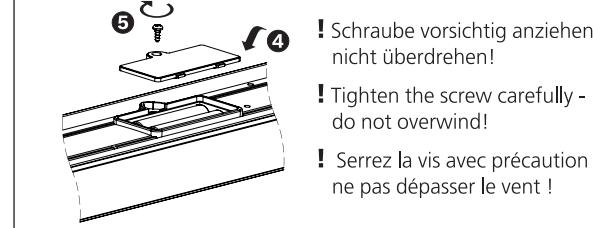
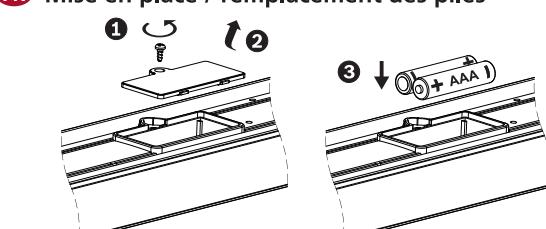
- ! Lisez le mode d'emploi dans son intégralité.
- ! Respectez les consignes de sécurité.
- ! Renoncez à utiliser l'appareil si vous n'avez pas bien compris le mode d'emploi ou les consignes de sécurité.
- ! Tout manquement au respect des consignes et des instructions de sécurité peut être à l'origine d'une électrocution, d'un incendie et/ou d'une blessure grave.
- ! Contrôlez l'appareil et ses accessoires quant à leur intégrité avant la mise en marche.
- ! Utilisez l'appareil uniquement en conformité à sa destination !
- ! Vérifiez si l'appareil présente d'éventuels dommages avant de l'utiliser ! N'utilisez pas l'appareil si les conditions de sécurité de service ne sont pas réunies.

Utilisation selon la destination / Conception

Le niveau à bulle numérique Kaleas combine la simplicité d'un niveau à bulle avec les avantages de la technologie de mesure numérique. Le niveau à bulle numérique est un outil manuel permettant de déterminer l'inclinaison des surfaces, de les aligner ou de déterminer les écarts angulaires. L'appareil est robuste et convient aussi bien dans l'emploi quotidien sur un chantier que dans le cadre du bricolage spécialisé.

DE Batterien einsetzen / wechseln

- ! Inserting / replacing batteries
- ! Mise en place / remplacement des piles



- ! Schraube vorsichtig anziehen - nicht überdrehen!
- ! Tighten the screw carefully - do not overwind!
- ! Serrez la vis avec précaution - ne pas dépasser le vent !

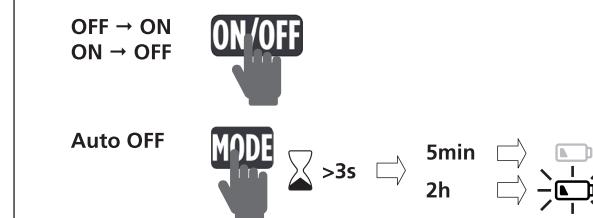
- DE** ! Beachten Sie die korrekte Polarität der Batterien / der Akkus, um Schäden zu vermeiden
- ! Verwenden Sie nur gleiche Batterien zusammen.
 - ! Ersetzen Sie immer beide Batterien miteinander.
 - ! Achten Sie bei der Verwendung von Akkus darauf, dass beide Akkus den gleichen Ladungszustand haben.
 - ! Entnehmen Sie die Batterien / Akkus, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, um Schäden durch auslaufende Batterien/Akkus zu verhindern.

- EN** ! To avoid damage, observe the correct polarity of the batteries.
- ! Insert the supplied batteries or two identical AAA batteries.
 - ! Always replace the two batteries at the same time.
 - ! If you use rechargeable batteries, ensure that both are charged equally.
 - ! Remove the (rechargeable) batteries if the meter is not being used for an extended period to prevent damage from leaking batteries.

- FR** ! Tenez compte de la polarité correcte des piles / des l'accus afin de prévenir tout endommagement !
- ! Remplacez toujours les deux piles en même temps.
 - ! Lorsque vous utilisez les piles, veillez toujours à ce que celles-ci aient le même état de charge
 - ! Retirez les piles / accus si vous n'utilisez pas l'appareil sur une durée prolongée afin de prévenir tout endommagement dû à l'écoulement des piles / accus

DE Einschalten / Ausschalten / Zurück

- ! Turn ON / turn OFF / home
- ! Mise en marche / arrêt de l'appareil / home



DE LCD-Anzeige-Hintergrundbeleuchtung

- ! Display backlight
- ! Éclairage de l'écran



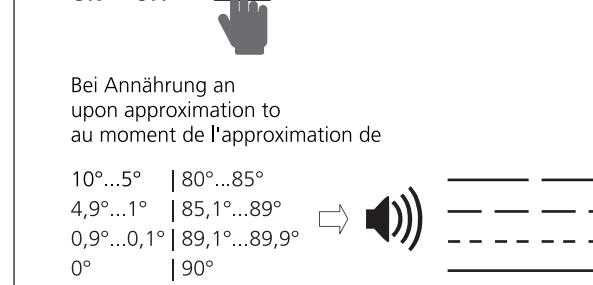
Nach 30s, schaltet sich bei Bewegung ein
After 30s, turn on during movement
Après 30s, s'enclenche en cas de mouvement

DE Signalton

- ! Acoustic signal

FR Sélection de la fonction / mode

- ! Selection of function / mode



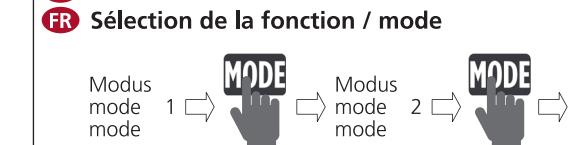
Bei Annäherung an
upon approximation to
au moment de l'approximation de

10°...5°		80°...85°
4,9°...1°		85,1°...89°
0,9°...0,1°		89,1°...89,9°
0°		90°

Bei Annäherung an
upon approximation to
au moment de l'approximation de

DE Auswahl Funktion / Modus

- ! Selection of function / mode



1 ° Winkelgrad / angle degree / degré angulaire

2 % Prozent / percentage / pourcentage

3 mm/m % Millimeter/Meter / millimètre/mètre / millimètre/mètre

4 in/ft Zoll / inches / poude

5 in/ft Zoll (decimal) / inches (decimal) / poude (décimal)

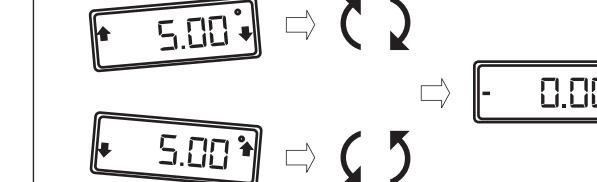
FEHLER / ERROR / ERREUR

- DE** Wasserwaage nicht vertikal
EN Do not tilt the spirit level
FR Ne pas incliner le niveau à bulle

DE Anzeige der Neigung

- ! Indication of inclination

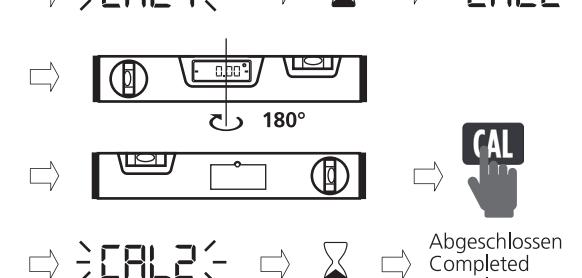
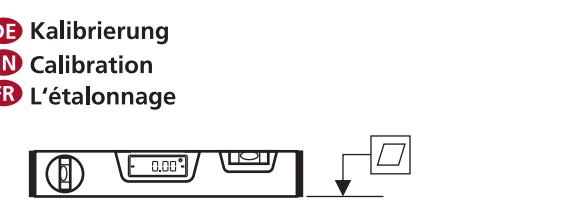
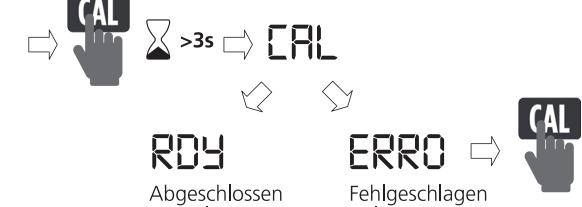
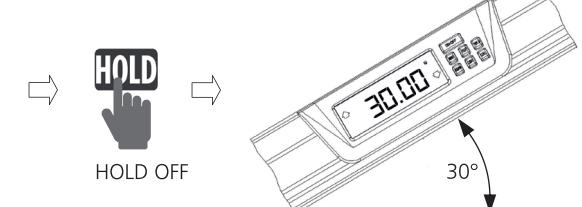
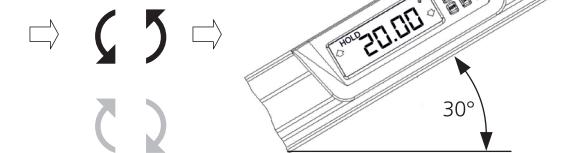
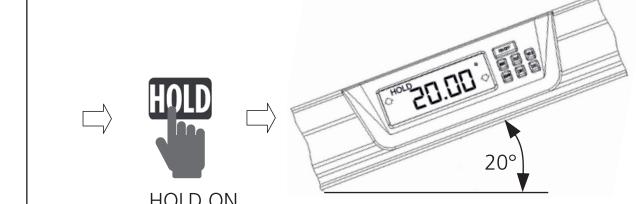
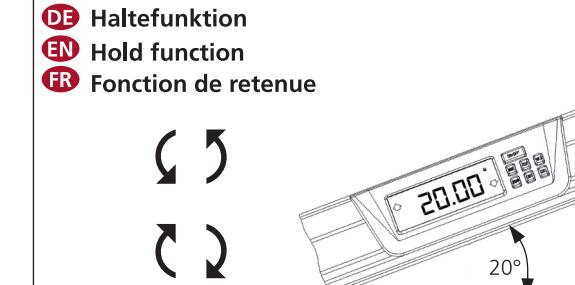
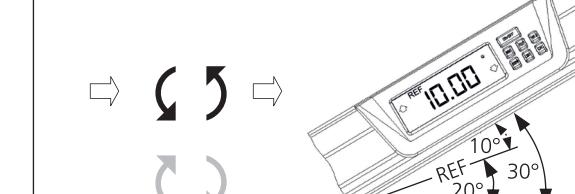
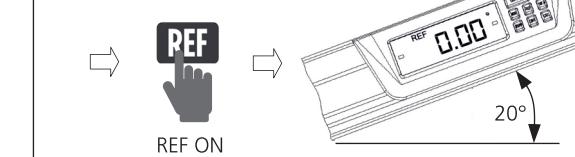
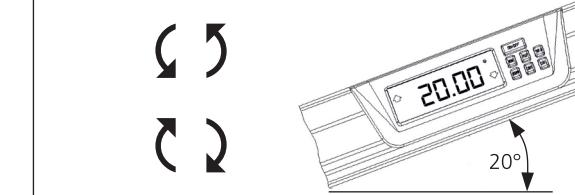
FR Indication de l'inclinaison



DE Referenzlage setzen

- ! Set reference position

FR Régler la position de référence

Horizontale Libelle ausmitteln
Center horizontal level
Nivelez la bulle horizontale centraleVertikale Libelle ausmitteln
Center vertical level
Nivelez la bulle verticale centrale

CAL

RDY

Abgeschlossen
Completed
Complété

ERRO

Fehlgeschlagen
Failed
Échoué* Horizontale und Vertikale Lage getrennt kalibrieren
Calibrate horizontal and vertical level separately
Calibrer les niveaux horizontal et vertical séparément

DE Kalibrierung

EN Calibration

FR L'étalonnage

CAL

CAL

CAL

CAL

CAL

Abgeschlossen
Completed
Complété

Wartung, Reinigung und Service

- Das Gerät arbeitet wartungsfrei.
- Lassen Sie das Gerät nur von einer autorisierten Fachkraft reparieren. Beschädigte Teile dürfen nur durch Original-Ersatzteile oder Teile ersetzt werden, die dem Original in Funktion und Qualität gleich sind.

Reinigung

- Halten Sie das Gerät sauber, um gut und sicher zu arbeiten.
- Entfernen Sie Verschmutzungen vorsichtig mit einem weichen, feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel.
- Beim Reinigen darf keine Feuchtigkeit in das Gerät dringen.

Kundendienst und Kundenberatung

- Unser Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Verwendung, Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen.
- Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, senden Sie das Gerät zur Reparatur an den Kundendienst ein.

Beschreiben Sie in diesem Fall den aufgetretenen Fehler, um die Fehlersuche zu vereinfachen.

Bitte senden Sie nur Geräte ein, die gereinigt und frei von gesundheitsschädlichen Stoffen sind.

Kontaktieren Sie uns:

Kaleas GmbH & Co. KG
Waldkircher Straße 50, 79211 Denzlingen, Germany
Tel.: +49 7666 88 48 58-10 Fax: +49 7666 88 48 58-99
E-Mail: service@kaleas.de web: www.kaleas.de

Gewährleistung

Entsprechend unseren Verkaufs- und Lieferbedingungen beträgt die Gewährleistungszeit 24 Monate ab Kaufdatum bei nicht gewerblichem Einsatz. Im Gewährleistungsfall wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.

Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Verschleißteile und gilt nicht für Fehler, die auf unsachgemäße Handhabung und unzureichende Pflege und Wartung entgegen den Anweisungen in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind.

Entsorgung

Elektrogeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werfen Sie Elektrogeräte und Akkus / Batterien nicht in den Hausmüll! Diese sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden. Nur für EU-Länder: Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Gemäß der Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus / Batterien recycelt werden. Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus / Batterien können bei der Serviceadresse oder den regionalen Recyclingzentren für Elektrogeräte abgegeben werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Bewahren Sie die Betriebsanleitung für alle zugänglich auf und belassen Sie diese im Gerät, wenn Sie es weitergeben.
- Entfernen Sie keine Kennzeichnungen und Hinweise vom Gerät und machen Sie diese nicht unkenntlich.
- Demontieren oder verändern Sie das Gerät und das Zubehör nicht.
- Lassen Sie das Gerät nicht von Personen benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht verstanden haben.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Halten Sie das Gerät von Kindern fern.

Sicherheit am Arbeitsplatz

- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.
- Vermeiden Sie eine anomale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Beachten Sie die für Ihre Tätigkeit und Arbeitsplatz geltenden Sicherheitshinweise, Richtlinien, Arbeitsschutz- und Unfallverhütungsvorschriften und Schutzrichtlinien.

Elektrische Sicherheit

- Arbeiten Sie mit diesem Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Entfernen Sie die Akkus / Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.
- Verwenden Sie nur die für dieses Gerät vorgesehenen Akkus / Batterien, Netzteile und Netzspannungen. Ansonsten besteht Brandgefahr.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät, das Zubehör usw. nur entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch und diesen Anweisungen.
- Prüfen Sie das Gerät vor Verwendung auf mögliche Schäden! Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Betriebssicherheit nicht gewährleistet ist.
- Bewahren Sie das Gerät geschützt und für Kinder unzugänglich auf.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, korrosiven Stoffen, direkter Sonneneinstrahlung, extremen Temperaturen und großen Temperaturschwankungen.
- Vermeiden Sie heftige Erschütterungen, Stöße und Stürze des Gerätes und bedienen Sie es nicht mit Gewalt.
- Halten Sie das Gerät von elektromagnetischen Quellen wie Induktionsheiz- oder Elektroschweißgeräten fern. Vermeiden Sie statische Aufladungen. Das Gerät kann dadurch beschädigt werden.
- Vermeiden Sie ein versehentliches Einschalten. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, wenn Sie einen Akku / eine Batterie einsetzen.

Verwendung und Behandlung der Akkus / Batterien

Bitte beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise für den Umgang

mit Akkus und Batterien. Akkus und Batterien können auslaufen oder explodieren. Die in ihnen enthaltenen giftigen oder ätzenden Stoffe können frei werden. Dadurch können erhebliche Sach-, Gesundheits- und Personenschäden verursacht werden!

- Laden Sie niemals Batterien auf. Es besteht Explosionsgefahr und es drohen Schäden durch austretende Säure.
- Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die für diese Art von Akkus geeignet und geprüft sind. Ansonsten besteht Brandgefahr.
- Laden Sie Akkus nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0...+40°C auf.

Überbrücken Sie die Kontakte von Akkus / Batterien nicht mit elektrisch leitfähigen Materialien und tauchen sie diese nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Ein Kurzschluss zwischen den Akku- / Batteriekontakten kann Verbrennungen und / oder Feuer zur Folge haben.

- Öffnen, ändern, zerstören Sie Akkus / Batterien nicht und setzen Sie sie nicht unnötigen Stößen, direkter Sonneneinstrahlung, Feuer oder Temperaturen von über +50°C, Mikrowellen oder extremem Druck aus. Lagern Sie Akkus / Batterien nicht an heißen Orten.

Verwenden Sie keine Akkus / Batterien, die ausgelaufen, verfärbt, deformiert oder in anderer Weise beschädigt sind.

- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku / der Batterie austreten. Austretende Akku- oder Batterieflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen und ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.

Bei unsachgemäßem Handhabung besteht die Gefahr eines Kurzschlusses oder einer Explosion! Es können Dämpfe austreten, die gesundheitsschädlich sind und die Atemwege reizen. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.

- Entsorgen Sie verbrauchte Akkus / Batterien und defekte Geräte den gesetzlichen Bestimmungen entsprechend.



Lieferumfang

1x Kaleas Digitale Wasserwaage 40cm / 70cm / 100cm

1x Bedienungsanleitung

2x Batterien Typ AAA

1x Nylon-Tasche (nur je nach Ausführung)



Technische Daten

Libellen horizontal / vertikal

LCD-Display 5-stellig, beleuchtet

0...90°

0...100%

Genaugkeit

Libellen 0,4mm/m (Standard Position)

0,5mm/m (Inverse Position)

Elektr. Sensor ±0,05°

Darstellung LCD-Anzeige 0,05°

0,01%

0,1mm/m

Batterie 2x 1,5V Typ AAA

bis zu 100h Nutzung

-10 ... +50 °C

Betriebstemperatur 0...75 %

nicht kondensierend

Abmessungen

Profil 27 x 63mm

Länge 400 / 700 / 1000mm

Gewicht mit Batterie 400mm 0,48kg

700mm 0,74kg

1000mm 1,00kg

EN

Maintenance, cleaning and servicing

- The device is maintenance-free.

- Have the unit repaired only by an authorized technician. Replace damaged components only with original spare parts or parts that are identical to the original in both quality and function.

Cleaning

- Keep the device clean to ensure safe and reliable operation.
- Carefully remove contamination with a soft, damp cloth. Do not use a cleaning agent or solvent.
- Moisture must not penetrate the device during cleaning.

Customer service and support

- Our customer service will answer your questions regarding use, repair and maintenance of your product, as well as regarding spare parts.
- The device has undergone careful manufacturing and testing procedures. If it malfunctions, however, send the device to customer service for repair. Describe the malfunction in order to simplify troubleshooting.
- Please send the device clean and free of harmful materials.

Contact us:

Kaleas GmbH & Co. KG

Waldkircher Straße 50, 79211 Denzlingen, Germany

Tel.: +49 7666 88 48 58-10 Fax: +49 7666 88 48 58-99

E-Mail: service@kaleas.de web: www.kaleas.de

Warranty

In accordance with our sales and delivery terms, the warranty period is 24 months from the date of sale if the device is not used commercially. If there is a warranty claim, please contact our customer service. The warranty does not include high-use parts, and does not apply to malfunctions resulting from improper use and insufficient care or maintenance contrary to the directions in these operating instructions.

Disposal

Electrical appliances, accessories and packaging should be disposed of by environmentally appropriate recycling. Do not place electrical appliances or batteries in the trash. Such items should be collected, recycled or disposed of in an environmentally responsible manner. For EU countries only: According to European Directive 2012/19/EU, unusable electrical equipment must be collected separately and disposed of by environmentally appropriate recycling. According to Directive 2006/66/EC, defective or depleted batteries must be recycled. Unusable batteries can be delivered to our service address or regional recycling centers for electrical equipment.



General safety instructions

- The operating instructions should be accessible to all users; keep them with the device if you pass it on.
- Do not remove markings and indicators from the device, nor should you make them illegible.
- Do not disassemble or modify the device and its accessories.
- Do not let anyone use it who is not familiar with it or who does not understand these instructions.
- The device is not a toy. Keep it out of the reach of children.

Workplace safety

- Do not operate the device in explosion-prone environments containing flammable fluids, gases or dust.
- Use ordinary posture when using the device. Maintain proper footing and balance at all times, thus allowing you to better control the device in unexpected situations.
- Observe the safety instructions, guidelines, occupational safety and accident prevention regulations as well as protection policies applicable to your job and workplace.

Electrical safety

- Do not operate the device in a damp or wet environment.
- Remove the battery if the device will not be used for an extended period.
- Utilize only batteries, power packs and system voltage intended for use in this specific device. Otherwise, the device may pose a fire hazard.

Device-specific safety instructions

- Use the device and related accessories only according to the intended use as well these instructions.
- Before using, check the device for possible damage. Do not use it if the safety is in doubt.
- Ensure the device is protected when storing it and out of the reach of children.
- Protect the device against moisture, corrosive substances, direct sunlight, extreme temperatures and wide temperature fluctuations.
- Avoid heavy vibrations or jolts, and never drop the device or use force.
- Keep the device away from electromagnetic sources such as induction heating and electrical welding devices. Avoid static charges since these may damage the device.
- Avoid accidentally switching on the device. Make sure it is switched off when inserting batteries.
- Do not block openings on the device.

Using and handling batteries

Please note the following safety instructions for handling batteries. Batteries can leak or explode, releasing toxic or corrosive substances, resulting in injury or significant damage to objects.

- Never charge non-rechargeable batteries, as this poses an explosion hazard as well as damage resulting from leaking acid.
- Charge rechargeable batteries using only chargers that are suitable and that have been tested for this purpose. Otherwise, the battery may pose a fire hazard.
- Charge batteries only at ambient temperatures between 0 to +40°C / 32 to +104°F.

Do not bridge the contacts of batteries with electrically conductive material and do not plunge batteries into water or other liquids. A short circuit between the battery contacts can cause burns and/or fire.

- Do not open, modify or destroy batteries, and do not subject them to unnecessary jolts, direct sunlight, fire, microwaves, extreme pressure or temperatures above 50°C / 122°F. Do not store batteries in hot locations.

Do not use batteries that are leaky, discolored, deformed or are damaged in any other way.

- Improper use can cause fluid leakage. Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns. Avoid contact with leaked fluid. In case of accidental contact, rinse with water and seek medical assistance.

Improper handling poses the risk of short-circuit or even explosion. Harmful vapors can escape and irritate the airways. Seek fresh air, and get medical attention if complaints persist.

- Dispose of depleted batteries and defective equipment according to statutory regulations.



Product contents

1x Kaleas digital spirit level 40cm / 70cm / 100cm

1x instruction manual

2x batteries type AAA

1x nylon bag (only depending on version)



Specifications

Vials horizontal / vertical

LCD display 5-digit, illuminated

Measuring range sensor 0...90°

0...100%

Accuracy Vials 0,4mm/m (standard position)
0,5mm/m (inverse position)

Electr. sensor ±0,05°



LCD-display

0,05°
0,01%
0,1mm/m

